## Ce mois-ci

Cinéma ..... 6-7
Festival ..... 8
Arts et spectacles ..... 9-11
Calendrier des activités ..... 10
Activités ..... 12
Cours ..... 13-15
Santé ..... 16-17
Organismes ..... 18
Historique ..... 19
Lecture ..... 21
Jeu-Nesse ..... 23

## Les chroniques

Portrait ..... 2
Physiothérapie ..... 16
Nouveautés à la bibliothèque ..... 21

**Ne manquez pas le Festival francophone de Fredericton**

**Du 26 au 28 mai**

# DOSSIER AGRANDISSEMENT
# LA PREMIÈRE ÉTAPE DE LA COUPE DES ARBRES EST TERMINÉE

*Par Geneviève Mallet-Chiasson*

La première étape de la coupe des arbres est maintenant terminée. Il reste à déraciner et aplanir le terrain pour accueillir le bâtiment qui sera attaché au bâtiment existant. La deuxième étape de la coupe des arbres se fera au printemps 2007 pour agrandir le stationnement. À noter qu'on prévoit sauvegarder des arbres.

La prochaine étape sera le béton et l'acier. L'armature sera érigé durant l'été.

Tout avance bien jusqu'à maintenant. L'ouverture est toujours prévue pour septembre 2007.

On prévoit présenter les plans de l'agrandissement à la communauté francophone très bientôt.

Une quarantaine de stationnements seront inutilisables lors des travaux. Vous pourrez utiliser les stationnements à l'arrière du bâtiment actuel (anciens terrains de tennis), près de l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas.

# PORTRAIT
## LA FAMILLE DUMAS

*Par Geneviève Mallet-Chiasson*

Philippe, Nadine, Mélanie, Marie et Pierre Dumas

Arrivés à Fredericton en 1976 avec leur fils Philippe, Marie et Pierre Dumas se sont tout de suite engagés dans la communauté francophone.

Pierre Dumas a oeuvré au sein du Foyer école de l'école Sainte-Anne pendant plusieurs années, au conseil d'administration du Centre communautaire Sainte-Anne de 1980 à 1985, auquel il a été président de 1982 à 1985. Il a été l'un des plus grands défenseurs de CJPN 90,5 FM. On l'a surnommé le père de la radio en 2004 lors d'un hommage organisé par CJPN. En 1981, il a été membre du comité provisoire de la radio, ensuite membre fondateur de Radio Fredericton Inc. puis membre du conseil d'administration de CJPN et président du même organisme pendant plusieurs années. Depuis qu'il a pris sa retraite en 2004, il assure la direction générale de CJPN.

Marie Dumas, quant à elle, a formé un groupe de tricoteuses francophones pendant 10 ans, a oeuvré au sein du Festival de musique pendant quatre ans, à la Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud pendant 13 ans, de 1987 à 2000 en plus d'y travailler à temps partiel. En 1987, elle a créé un club de gymnastique. À la catéchèse, on a pu la voir faire du bénévolat pour aider à l'organisation de la première communion et de la confirmation des jeunes de la paroisse Sainte-Anne-des-Pays-Bas. Marie est gérante de la cafétéria du Centre communautaire Sainte-Anne depuis 2000.

Le plus âgé des trois enfants, Philippe, est un mordu de sports. Il a fait partie de l'Association des scouts de Fredericton, des équipes sportives de volley-ball et de badminton, à la finale des Jeux de l'Acadie en 1990. Artiste dans l'âme, il a déjà exposé ses oeuvres au Centre communautaire Sainte-Anne. Philippe est présentement gérant au magasin *La Guitare* à Moncton.

Nadine a déjà travaillé au CCSA en tant que préposée à l'accueil de 1996 à 2001, à la bibliothèque pendant un été et à la garderie Au P'tit Monde de Franco pendant deux ans. Lorsqu'elle étudiait à l'école Sainte-Anne, elle a fait partie du conseil des élèves et du comité des finissants en tant que présidente. Nadine est aujourd'hui conseillère génétique à l'IWK à Halifax.

La cadette, Mélanie, a travaillé comme préposée à l'accueil du CCSA de 2000 à 2005. Prenant à coeur le bien-être des autres, elle a fait du tutorat auprès d'élèves de l'école Sainte-Anne en plus d'être bénévole dans une classe de 3e année. On a aussi pu la voir travailler à la Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud pendant un an et un été. Mélanie est présentement enseignante de 3e année en immersion à l'école Park Street de Fredericton.


## POUR NOUS JOINDRE

715, rue Priestman
Fredericton (N.-B.) E3B 5W7
Tél. : 453-2731 Téléc. : 453-3958
www.centre-sainte-anne.nb.ca

Directeur général — Stéphane Leclair
sleclair@centre-sainte-anne.nb.ca

Adjointe exécutive — Sylvette Drisdelle
sdrisdelle@centre-sainte-anne.nb.ca

Directrice de la programmation — France Martin-Bouchard
fmartinbouchard@centre-sainte-anne.nb.ca

Agente en développement jeunesse — Isabelle Garneau
igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca

Directeur des services à la clientèle — Stéphane Sirois
ssirois@centre-sainte-anne.nb.ca

Agente d'information — Geneviève Mallet-Chiasson
gmalletchiasson@centre-sainte-anne.nb.ca

Directeur des services financiers — Guy Collette
gcollette@centre-sainte-anne.nb.ca

Adjointe administrative-réception — Guylaine Perron
gperron@centre-sainte-anne.nb.ca

Régisseur technique — Maxime Guérette
mguerette@centre-sainte-anne.nb.ca

Chef de l'entretien — Gérald LeBlanc
gleblanc@centre-sainte-anne.nb.ca

Préposés à l'entretien — Wilfred Cyr et Yves Pelletier



Textes: Geneviève Mallet-Chiasson, Isabelle Garneau, Stéphane Leclair, Paul-Émile Thériault et quelques membres des organismes accrédités du CCSA.

Rédaction et mise en page: Geneviève Mallet-Chiasson

Relecture: Guylaine Perron Collaboration spéciale: Norbert Gauvin

NDLD : L'utilisation du genre masculin dans les textes n'a pour but que d'en alléger la lecture et inclut aussi bien le féminin.

Déjà de tombée pour mon 15 mai


**Le CCSA a comme mission de travailler à l'épanouissement de la langue et de la culture françaises dans la région de Fredericton.**

## HOMMAGE AUX BÉNÉVOLES ET BÂTISSEURS

# TROIS NOUVEAUX BÉNÉVOLES ADMIS À L'ORDRE DES BÂTISSEURS

*Par Geneviève Mallet-Chiasson*

Durant le souper-gala qui a eu lieu le 22 avril dernier, trois nouvelles personnes ont été admises à l'Ordre des Bâtisseurs du Centre communautaire Sainte-Anne.

Donat Thériault, Annette Pelletier et Marcel Thébeau

## ANNETTE PELLETIER

La douceur de son sourire et la tendresse de son coeur ont permis à la communauté d'écouter de belles chansons francophones dans les soirées sociales et, bien sûr, durant les messes dominicales depuis plusieurs années. C'est sans étonnement qu'on la voit oeuvrer au sein de la chorale du Choeur de Soulanges et de l'Ensemble vocal Sainte-Anne. Fascinée par le développement communautaire, elle a siégé au Cercle français de Fredericton pendant sept ans, au comité organisateur des Jeux de l'Acadie en 2000 comme présidente du secteur protocolaire, au conseil d'administration du Centre communautaire Sainte-Anne de 1991 à 1993 et au comité organisateur des fêtes du 25e anniversaire en 2003. Se préoccupant du bien-être des enfants francophones, elle a fait partie du comité organisateur de la garderie du CCSA et de celui de la garderie de New Maryland. Elle anime l'émission Dimanche musical à CJPN 90,5 FM depuis plusieurs années.

## MARCEL THÉBEAU

Il est remarquablement engagé dans sa communauté et prend son rôle de défendeur de la francophonie à coeur. On a pu le voir oeuvrer au sein d'innombrables comités en passant par le comité de l'avenir de l'école Sainte-Anne, l'Association sportive francophone, le Club Richelieu (où il a été le président en 1992), les Chevaliers de Colomb (où il a été le président-fondateur en 1983 et Grand Chevalier en 2003), président du conseil d'administration du Centre communautaire Sainte-Anne pendant 4 ans et demi et président de l'Université du troisième âge pendant 2 ans. Il s'est vu décerner la Médaille du Jubilé de la reine Élisabeth pour son incroyable engagement au sein de la communauté francophone. Il n'a pas froid aux yeux et est de ceux qui font une différence pour les francophones à Fredericton. Il a d'ailleurs été le premier francophone à être nommé à la Régie régionale de la santé. Il est le représentant de la Régie au sein du comité de la santé et du mieux-être en français du Nouveau-Brunswick, représentant de la Régie pour la protection des hôpitaux du Nouveau-Brunswick et ex-officio au comité santé en français. Amoureux de la musique, il a été le premier musicien à accompagner les chanteurs aux messes en français dans les églises à Fredericton. Il est également le premier francophone à avoir siégé au Centre Mgr Boyd.

## DONAT THÉRIAULT

Il est de ceux qui ont le coeur à l'ouvrage! Son dévouement et sa foi lui ont permis de travailler sur un projet d'ampleur après celui du Centre communautaire Sainte-Anne. Il est sans contredit un mobilisateur en qui les gens croient et supportent pour ses levées de fonds. De campagne de financement en campagne de financement, l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas a finalement eu pignon sur rue après 10 ans de travail chevronné. Grâce à sa présidence au sein du comité des finances des Jeux de l'Acadie en 1980, on a réussi à amasser plus de 70 000 $ pour l'événement. Il a également oeuvré au sein de la Fondation des Jeux de l'Acadie de 1992 à 1994 et de 2001 à 2004. Engagé dans sa communauté, il a fait partie du Festival francophone de Fredericton en tant que vice-président et trésorier en 1985 et 1986, du Club Richelieu comme président des relations publiques pour le camp d'été 1986, des Chevaliers de Colomb, de la radio communautaire et de la Fondation communautaire de Fredericton.

**Précision**

Lors de la soirée d'hommage, il a été mentionné que M. Thériault était le président du comité de construction de l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas, mais il était le président du comité de l'avenir de l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas. Le président du comité de construction de l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas était Antoine Pelletier. Nos excuses pour toute confusion.

## HOMMAGE AUX BÉNÉVOLES ET BÂTISSEURS

# BÉNÉVOLES 2006

Le Centre communautaire Sainte-Anne a honoré ses bénévoles le 22 avril dernier lors d'une soirée-gala.

## PRIX GUY DAIGLE

Le CCSA cherchait depuis quelques années à créer une oeuvre qui serait propre et unique à l'image de la communauté francophone. Le choix s'est arrêté sur le Prix Guy Daigle. Guy Daigle, qui est décédé l'an passé, était un bénévole chevronné depuis plus de 50 ans. Il a commencé à faire du bénévolat en 1965 lors de l'ouverture de la première école primaire bilingue. Il aidait à entretenir les lieux et plus tard, lorsque l'école Montgomery a offert des cours en français, il s'occupait de l'arrosage de la patinoire et d'autres travaux. Il a oeuvré au sein du Cercle français de 1975 à 1978, du premier groupe paroissial de la St. Thomas University, du conseil d'aministration du CCSA en 1990, au premier Festival francophone de Fredericton en 1981 et a d'ailleurs été nommé bénévole de l'année pour cet organisme en 1989, 2000 et 2002. Il a également aidé le groupe Cancer et Espoir ainsi que plusieurs autres organismes dans des campagnes de financement.

## ÉLECTIONS COMMUNAUTAIRES

Félicitations à Éric Levesque qui a été élu au conseil d'administration du CCSA en avril dernier. Détenteur d'un baccalauréat en administration des affaires de l'Université de Moncton, M. Levesque travaille comme conseiller au sein du ministère des Affaires intergouvernementales du Nouveau-Brunswick depuis 2002. Jeune et dynamique, il veut contribuer activement au développement de la communauté francophone de Fredericton.

Merci à Johanne LeBlanc pour avoir posé sa candidature au poste!

Le Prix Guy Daigle sera dorénavant remis aux bénévoles de l'année.


Nicole Godbout, BSS, TSE
Services de counselling

Dépression/Troubles émotifs
Gestion du stress
Guérison enfant intérieur
Problèmes reliés au travail

Familles
Santé
Deuil
Session de groupe

*Couvert par la plupart des plans d'assurance*
PAE, PAEF et service bilingue

81 Woodlawn Lane, New Maryland, N.-B. E3C 1L2
Tél. : (506) 454-1998 harmonic@nbnet.nb.ca

STEWART McKELVEY

Caroline Lafontaine

Frederick Square, bureau 600
77, rue Westmorland
**Tél.: 458-1970**

clafontaine@smss.com

## EMPLOYÉS DU CCSA
# NOUVEAUX TITRES

Le conseil communautaire a mené, depuis l'automne dernier, un exercice d'évaluation des postes des employés. Un comité de ressources humaines a été mis en place. Ce comité a travaillé en collaboration avec le bureau des ressources humaines de la province. Il a évalué et comparé la classification des employés avec d'autres organisations. Certains postes ont été reclassifiés et certains titres ont changé.

## NOUVELLES ADRESSES COURRIEL

Vous remarquerez que les employés du Centre communautaire Sainte-Anne ont de nouvelles adresses de courrier électronique. Elles commencent par la première lettre de leur prénom suivi de leur nom de famille et contient la même adresse que le site Internet: centre-sainte-anne.nb.ca.

À noter que leur ancien courriel fonctionne toujours.

Pour connaître leur nouvelle adresse courriel, vous pouvez consulter la page 2 du présent journal.

## CARREFOUR SANTÉ
# PRÈS DE 400 PARTICIPANTS

*Par Geneviève Mallet-Chiasson*

Le Carrefour santé 2006 a accueilli près de 400 participants les 7 et 8 avril dernier.

Des ateliers ont été présentés à six classes de l'école Sainte-Anne, aux personnes âgées de 50 ans et plus, aux professionnels de la santé et aux adultes de tout âge. Les sujets traités passaient de la prévention de certaines formes de cancer, de l'obésité, de la sexualité, de l'activité physique et bien d'autres. Un kiosque offrait la possibilité aux participants de vérifier leur tension artérielle, leur taux de glycémie dans le sang et leur indice de masse corporelle.

Lors de la cérémonie d'ouverture, le 7 avril dernier, le Comité santé en français a officiellement lancé son site Internet, Société en français. Le site donne accès à un répertoire de 105 professionnels de soints de santé primaires en français. Vous pouvez accéder à ce site à l'adresse suivante: www.franco-fredericton.com/sante.

Deux autres outils sont des dépliants qui sont maintenant disponibles à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne, à l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas et qui seront distribués dans les bureaux des professionnels francophones de la santé et dans les salles d'attente de l'hôpital Chalmers au cours des prochaines semaines.

Un premier dépliant explique l'initiative du Comité Santé en français de Fredericton, la notion des soins de santé primaire et rappelle que l'offre active de services de santé en français est un droit. Le deuxième parle de prévention, des « bonnes santés » et du mieux-être. Dans les deux cas, on offre aussi d'intéressantes capsules santé.

D'autres dépliants, dont un visant la jeunesse, seront bientôt ajoutés. N'hésitez pas à vous en procurer des exemplaires.

## RECENSEMENT: 16 MAI
## IL EST IMPORTANT DE BIEN LIRE ET DE BIEN REMPLIR LE QUESTIONNAIRE

Les renseignements figurant sur votre questionnaire seront ensuite combinés à ceux provenant de plus de 32,5 millions de personnes afin de brosser un portrait détaillé de la société canadienne, ce qui sera utile lors de prises de décisions concernant votre quartier, votre communauté, votre province et l'ensemble du pays.

Les données issues du recensement constituent de précieux renseignements. À titre d'exemple, vos réponses aux questions sur la langue auront des répercussions sur les services qui seront offerts en français dans la région. Tous les échelons des administrations publiques utilisent les données du recensement, en autres, pour assurer le financement de services en français, notamment en matière d'éducation, de soins de santé et de services de garderie.

Par conséquent, les réponses que vous donnerez au recensement auront un impact important sur la communauté, et ce, jusqu'au prochain recensement qui se tiendra dans cinq ans. Identifiez-vous comme francophone, le 16 mai prochain! Pour renseignements: www.recensement2006.ca.


Blanchard & Soicher

OPTOMÉTRISTES

Dr Marisa Blanchard, O.D.
Dr Mel Soicher, O.D.
Nouvelle associée: Dr Tara McCarthy, O.D.

Tél.: 459-1222

235, rue Main
Fredericton, N.-B. E3A 1E1

ATTEIGNEZ VOS BUTS AVEC JASON ROY!

(506) 453-1102
jason.roy@assomption.ca

*Assurance-vie*
*Assurance collective*
*Prêts hypothécaires*
*Produits et services financiers*

Assomption Vie

## AU CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

# NARNIA

Le Centre communautaire Sainte-Anne présentera des films familiaux pour permettre aux plus jeunes de regarder des films en français sur grand écran.

Les chroniques de Narnia, l'armoire magique, est un drame fantastique destiné aux enfants. Le film sera présenté le 27 mai à 14 h au théâtre Bernard-Poirier du Centre communautaire Sainte-Anne.

Le conte amène le spectateur au plus fort des bombardements de Londres par les avions d'Hitler. Mme Pevensie met en sécurité ses enfants Peter, Susan, Edmund et Lucy en les envoyant chez un vieux professeur à la campagne. Dans la vaste demeure du savant se trouve une armoire magique, par laquelle les quatre enfants accèdent au pays merveilleux de Narnia, plongé dans un hiver éternel par la sorcière Jadis, qui règne en despote sur un peuple composé de créatures fabuleuses et d'animaux parlants. Or, les enfants Pevensie apprennent que [illegible] ils ont pour mission d'aider [illegible] de Narnia, le lion Aslan, à chasser Jadis. La situation se complique toutefois lorsqu'Edmund, jaloux de son grand frère Peter, collabore avec la perfide sorcière qui lui a fait miroiter un destin royal.

Le film met en vedette Tilda Swinton, Skandar Keynes, Georgie Henley, William Moseley, Anna Popplewell, James McAvoy, Kiran Shah, James Cosmo et Jim Broadbent. Classement: général. Durée: 2 h 20.

Les billets sont en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 3 $ pour les adultes et 2 $ pour les enfants.

Vous pouvez visionner la bande-annonce du film au http://adisney.go.com/disneypictures/narnia/index.html.

## AU CINÉMA EMPIRE

# LA RAGE DE L'ANGE

Trois ans après avoir tourné *Le ring intérieur*, un documentaire personnel, Dan Bigras revient avec un film qui explore la détresse des enfants mal-aimés, la violence qu'ils subissent... et celle dont ils sont capables.

*La rage de l'ange* est nourrie des expériences de l'auteur et de celles des personnes de son entourage. Il sera présenté les jeudi 11 et vendredi 12 mai à 19 h au cinéma Empire.

L'histoire se déroule à Montréal, dans une banlieue prospère. Francis, Lune et Éric ont connu une enfance difficile, marquée par la violence de leur père ou de leurs camarades. Lorsqu'ils se retrouvent, quelques années après s'être perdus de vue, ils sont tous trois membres de bandes criminelles. Amoureux de Lune, qui se prostitue afin de se procurer de la drogue, Francis cherche à la guérir de sa dépendance, dont souffre également Éric, qui cache ses véritables sentiments à l'égard de son ami. Avec l'aide de Sandra, une prostituée plus âgée devenue la protectrice de Lune, Francis arrache celle qu'il aime de l'emprise de Gros Sale et de sa bande. Son geste attise alors les rivalités qui existaient déjà entre son clan et celui de Lune.

Les critiques disent de ce film que le réalisme est flagrant avec ce que les jeunes vivent dans la rue.

Le film met en vedette Alexandre Castonguay, Isabelle Guérard, Patrick Martin, Dan Bigras, Lulu Hugues et Pierre Lebeau. Classement: 13 ans et plus. Durée: 1 h 48.

Les billets seront en vente au cinéma Empire à compter du 25 avril.

Vous pouvez visionner une bande-annonce du film au: http://www.cinoche.com/films/2247.

## CINÉ-CONFÉRENCE
# UNE SOIRÉE AVEC FÉLIX LECLERC

Une ciné-conférence intitulée Raconte encore... sera présenté au théâtre Bernard-Poirier du CCSA le dimanche 4 juin à 19h 30.

Les spectateurs pourront regarder le film « Une soirée avec Félix Leclerc » et rencontrer Pierre Jobin, le réalisateur et directeur du film qui racontera ses quinze anns de tournées aux côtés de Félix Leclerc.

Le film « Une soirée avec Félix Leclerc » a été réalisé le 27 janvier 1986 à Québec à l'occasion d'une soirée bénéfice au profit du Théâtre du Grand Dérangement. Il s'agissait de la dernière sortie publique de Félix Leclerc.

Pierre Jobin oeuvre au sein de la francophonie depuis 40 ans. Tour à tour agent artistique, animateur culturel et radiophonique, directeur de théâtre, conférencier, son oeuvre l'a mené aux quatre coins de la Francophonie. C'est en 1964 qu'il débute en ouvrant « La Brique », une des toutes premières boîtes à chansons de Québec, puis on le retrouve successivement [illegible] Chansonniers », au [illegible] Champlain. C'est [illegible] Maison de la Chanson en 1994. Parallelement à ces postes de direction, il fonde les Productions Québec, une agence de spectacles résolument francophone qui sera à l'origine de plus de 700 spectacles entre 1967 et 1972. En 1999, il inaugure « Aux oiseaux de passage », un café-théâtre situé au coeur du Vieux Limoilou où ont été présentés plus de 400 spectacles dont plus de 150 ont été consacrés à des artistes hors Québec. En 1989, il a reçu la médaille de Chevalier des Arts et des Lettres par Jack Lang, alors ministre de la Culture de la France. La même année, l'Association Québec-France l'a honoré en le faisant récipiendaire du Mérite du français à l'occasion de ses 25 ans de coopération.

Les billets seront en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 7 $ pour les adultes et 5 $ pour les étudiants à compter du 1er mai.

F&C
FOSTER & COMPANY
Avocats et Notaires

564, rue Prospect, bur. 100
Fredericton (N.-B.) E3B 9M3
Tél. : (506) 462-4000
Téléc. : (506) 462-4001
www.FandcLaw.com

Foster & Company, avocats-notaires, est une équipe dynamique et innovatrice, prête à vous servir dans tous les domaines du droit, spécialement en ce qui a trait aux blessures corporelles, au droit des assurances, au litige commercial et aux congédiements.

Ils offrent des services et des résultats de haute qualité, sans toutefois déroger à leur intégrité et à leur éthique professionnelle. Foster & Company se mérite une excellente réputation pour son équipe dévouée et ardente au travail.

✦Blessures corporelles ✦Droit des assurances
✦Litige commercial ✦Congédiements

Sur la photo: Isabel Lavoie-Daigle, J Charles Foster et Jean-Marc Ouellette.

## DU 26 AU 28 MAI

# FESTIVAL FRANCOPHONE DE FREDERICTON

Par Geneviève Mallet-Chiasson

La 24e édition du Festival francophone de Fredericton aura lieu du 26 au 28 mai au Centre communautaire Sainte-Anne.

L'ouverture officielle se déroulera le vendredi 26 mai à 17 h au foyer de la cafétéria avec le groupe Traditions de Saint-Jean. Le bar sera ouvert et les gens pourront acheter une pointe de pizza au coût de 2 $.

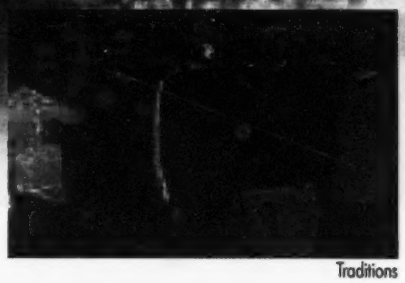
Le samedi 27 mai, un tournoi de volley-ball mixte aura lieu à compter de 9 h au gymnase Michel-LeBlanc. Vous devez vous inscrire auprès de Gérard Richard au 459-7640 avant le 19 mai.

La Gendarmerie Royale du Canada effectuera une clinique d'inspection de sièges d'enfants de 10 h à 13 h dans le stationnement du CCSA. Tous les parents qui ont des sièges conçus spécialement pour les enfants de 10 ans et moins, pourront vérifier s'ils sont bien installés et sécuritaires.

Un tournoi de hockey [illegible] 13 h 30 au gymnase Michel-LeBlanc. Vous devez vous inscrire auprès de Samuel LeBreton au 452-4035 avant le 19 mai.

À 14 h, le film Les Chroniques de Narnia sera présenté au théâtre Bernard-Poirier en collaboration avec le CCSA. Le coût sera de 3 $ pour les adultes et 2 $ pour les enfants. Vous pourrez acheter du maïs soufflé au coût de 1 $. Voir article en page 6 pour plus de détails.

À 17 h, une messe sera célébrée à l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas. À 17 h 30, le traditionnel souper au homard, steak ou Surf & Turf se déroulera à la cafétéria du CCSA avec la musique de Gilles Saint-Cyr. Les billets sont en vente à la réception du CCSA au coût de 22 $ pour le Surf & Turf, 20 $ pour le homard seulement et 12 $ pour le steak seulement. Les bénévoles de la Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud vendront de succulents desserts faits maison durant le souper.



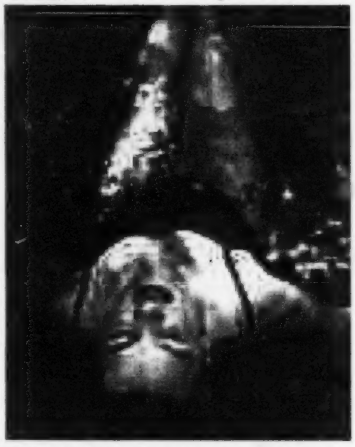
Traditions

Le dimanche 28 mai, il y aura deux messes à l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas; une à 10 h et l'autre à 12 h.

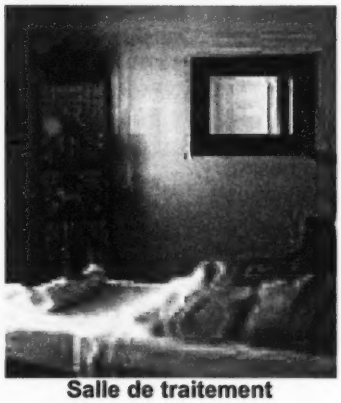
Un bingo familial avec de beaux prix à gagner aura lieu à la cafétéria du CCSA à 14 h.


# Wellness Clinic et Spa

**Une expérience unique à Fredericton**



- Spas d'une demi-journée avec collation
- Massage de relaxation et thérapeutique
- Massage aux pierres chaudes
- Thérapie CranioSacral et énergétique
- Drainage lymphatique
- Aromathérapie
- Esthétique
- Pédicure clinique
- Enveloppement aux algues et aux vitamines A, C et E
- Traitements : raffermissant; autobronzant et cellulite
- Cours dans le gym: Aïkido; Karaté; Tai Chi, Yoga et Qi Gong



**Salle de traitement**

**(506) 452-9795**

www.WellnessClinic.biz

**Pose d'ongles en gel 50 $ + TVH**
Remplissage: 30 $ / 2 mains
Remplacement: 7 $ par ongle
Enlever: 20 $ / 2 mains
Retouches: 7 $ par ongle

## CHOEUR DE SOULANGES
# CONCERT PRINTANIER

Par Catherine Gagné

Le Choeur de Soulanges vous invite à venir vous divertir en sa compagnie le samedi 3 juin prochain à 20 h au théâtre Bernard-Poirier.

Cette année, le concert se divise en deux parties distinctes: la première, plus traditionnelle, sera suivie d'une deuxième partie à la mise en scène étonnante rappelant l'atmosphère d'un cabaret un peu louche. La direction musicale est assurée par Viviane Bouffard, l'accompagnement au piano est assuré par Sue Stapleton et la mise en scène est de Jonathan Macfarlane.

Après le concert, les spectateurs pourront se joindre aux choristes pour partager un petit buffet à la Galerie des Bâtisseurs. Les billets sont en vente auprès des choristes et à la porte le soir du concert. Si vous ne connaissez aucun membre du Choeur, vous pouvez communiquer avec Catherine Gagné au 454-0765 pour vous en procurer.

Une partie des profits de ce concert sera donnée à Sybil Whitman, une des choristes, qui doit subir des traitements médicaux à Ottawa, dont les coûts associés au voyage sont très élevés. Au plaisir de se voir le 3 juin!

# SPECTACLE
## DANSENCORPS

Dansencorps présentera son spectacle Noces d'argent [illegible] jeudi 18 mai à 20 h au Centre des Arts de la rue Charlotte.

Les billets sont en vente au Centre des Arts de la rue Charlotte au coût de 15 $ pour les adultes ou 12 $ pour les étudiants. Un atelier de danse Hip Hop pour les jeunes de 14 à 18 ans est également offert de 18 h à 19 h 30, au coût de 10 $, ou 20 $ pour l'atelier et le spectacle. Les jeunes peuvent s'inscrire à dencorps@nbnet.nb.ca ou à la porte.

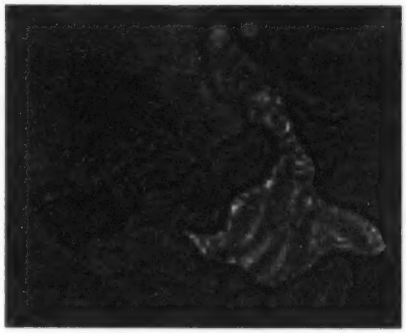
Pour plus de renseignements: 855-0998 ou via dencorps@nbnet.nb.ca.

## EXPOSITION
# NICOLE HACHÉ

Nicole Haché est originaire de Lamèque, au Nouveau-Brunswick.

La peintre crée des personnages respirant la joie de vivre et la vitalité. Ses choix artistiques sont motivés par son désir de faire de ses oeuvres un hymne à la vie. Depuis ses débuts au Festival des arts visuels en Atlantique, elle a fait plusieurs expositions solos et collectives. Lors des expositions, la gaieté et le bien-être des personnages touchent le public.

Les oeuvres seront en montre jusqu'au 30 juin. L'entrée est libre!



## OFFRE D'EMPLOI

### Préposé du service à la clientèle

pour septembre 2006

Ce poste est offert aux jeunes du postsecondaire. Une bonne connaissance du français parlé et écrit est essentielle.

Date limite: 31 mai

Pour consulter l'offre d'emploi au complet:
www.centre-sainte-anne.nb.ca

Les personnes intéressées peuvent envoyer leur curriculum vitae et leur lettre de candidature à Sylvette Drisdelle au 715, rue Priestman, par courriel à sdrisdelle@centre-sainte-anne.nb.ca ou par télécopieur au 453-3958.

FREDERICTON mazda

*Nouveau nom même service!*

**Tim Comeau**

Concessionnaire

**Monique Comeau**

Concessionnaire

**Shawn Bordage**

Directeur des ventes commerciales des voitures usagées

**Bob Foster**

Directeur du service

**Dale Woodworth**

Directeur des ventes

Fredericton Mazda 885, rue Prospect
Fredericton N.-B., E3B 2T7

**Tél.: 452-0680**

# MAI 2006

| DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENDREDI | SAMEDI |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 Conférence sur un voyage à bicyclette en Hollande à la Bibliotheque Dr Marguerite-Michaud | 5 | 6 Journée du CAC |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 Film La Rage de l'ange présenté au cinéma Empire de Fredericton | 12 | 13 Atelier de bricolage pour les enfants |
| 14 Fête des Mères | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 Le CCSA est fermé Fête de la Reine | 23 | 24 Atelier Rêver, créer explorer et vivre avec passion au CCSA | 25 Déjeuner des gens d'affaires au Delta | 26 Festival francophone de Fredericton | 27 |
| 28 Festival francophone de Fredericton | 29 | 30 | 31 | | | |

# 15 AOÛT 2006
# PROGRAMMATION

Après avoir organisé les célébrations du 15 août pendant plusieurs années, la Société Pierre-Amand-Landry a passé le flambeau au Centre communautaire Sainte-Anne. Un comité a été mis sur pied et travaillera en partenariat avec la Caisse populaire Beauséjour et la ville de Fredericton en plus de divers autres organismes pour offrir une fête nationale inoubliable!

Voici un horaire tentatif pour vous donner le goût d'y participer :

12 h: Messe de l'Assomption à l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas;

15 h : Atelier pour les jeunes à la Place des officiers, rue Queen;

16 h : Pique-nique familial à la Place des officiers, rue Queen;

16 h: Atelier de bricolage pour la fabrication d'instruments à faire du bruit. L'atelier aura lieu à la Place des officiers, rue Queen;

17 h 30 : Concours pour l'instrument ou l'objet faisant le plus de bruit et concours du plus beau costume, Place des officiers, rue Queen;

18 h : Tintamarre (à pied), départ de la Place des officiers à l'hôtel de ville;

Art Richard au James Joyce Irish Pub de l'hôtel Crowne Plaza (anciennement Lord Beaverbrook), l'an dernier

18 h 30 : Lever du drapeau à l'hôtel de ville de Fredericton;

19 h 30 : Spectacle familial à la Place des officiers;

21 h : Party du 15 août (endroit à déterminer)

Dans le prochain numéro de L'Info-lien, vous trouverez plus de détails sur les fêtes du 15 août.

Si vous êtes intéressé à donner un peu de votre temps pour cet événement, veuillez communiquer avec France Martin-Bouchard au 453-2731 ou par courriel au fmartinbouchard@centre-sainte-anne.nb.ca.

# CONCOURS

## DITES-LE À VOS AMIS

Inscrivez vos amis à la chronique électronique hebdomadaire *Dites-le à vos amis...* et courez la chance de gagner un lecteur MP3 iPod Shuffle ou des disques compacts.

Le concours se termine le 30 juin 2006.

La façon de participer est simple. Vous n'avez qu'à envoyer un courriel à Geneviève Mallet-Chiasson à gmalletchiasson@centre-sainte-anne.nb.ca que vous intitulerez Concours *Dites-le à vos amis* en y indiquant le ou les noms de personnes à ajouter à la liste d'envoi électronique.

Chaque nouveau nom qui n'est pas déjà inscrit à la liste vous donnera une chance de gagner l'un des prix.

**iPod Shuffle à gagner!**

**Marie Norman & Day Spa**

**Service spécialisé dans le confort et la relaxation pour homme et femme**

- Maquillage professionnel (Leçon de maquillage complémentaire)
- Technicienne d'ongles (ongles artificiels)
- Pédicure
- Manucure
- Facial
- Épilation permanente au laser
- Massages thérapeutiques (couverts par vos plans médicaux)
- Perçage d'oreilles

www.thedayspa.org

Regent Mall, Fredericton, N.-B.
Tél. : 450-7345

**Heures flexibles. *Chèques-cadeaux disponibles.***

## DÉJEUNER DES GENS D'AFFAIRES GENS D'AFFAIRES DU GRAND FREDERICTON

L'association Gens d'affaires du Grand Fredericton organise un déjeuner le jeudi 25 mai à 7 h 30 au Delta Fredericton.

Le conférencier invité sera Michel Carrier, le commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick.

En plus d'expliquer son rôle et son mandat, le Commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick, Monsieur Michel Carrier, a l'intention d'aborder la question de la promotion du français et du bilinguisme, plus particulièrement au sein du monde des affaires de Fredericton et du Nouveau-Brunswick.

Pour consulter la biographie du commissaire: http://www.officiallanguages.nb.ca/commissaire.asp.

Michel Carrier

Commanditaire :

Blanchard & Soicher

## 6 MAI JOURNÉE CAC

Pour l'occasion, les Centres d'accès communautaires du Nouveau-Brunswick organisent une loterie. Les billets sont en vente à la Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud ou auprès de votre coordinatrice du CAC, Miriam Beaulieu, au coût de 2 $. Tous les profits iront directement au CAC Sainte-Anne. Le tirage aura lieu le vendredi 16 juin.

Les prix sont les suivant : 1er prix : ordinateur portable (1 prix seulement), 2e prix : Caméra numérique (1 prix seulement), 3e prix : Agenda électronique (1 prix par région, soit 9 prix au total). Prix du CAC Sainte-Anne : Lecteur Mp3 et chargeur de batterie.

## CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES À FREDERICTON

Le centre de ressources familiales de Fredericton désire vous informer qu'une programmation en français, pour les parents et leurs enfants âgés de 6 ans et moins, sera offerte chaque mercredi matin au Centre communautaire Sainte-Anne jusqu'au 28 juin 2006 inclusivement.

Les programmes sont adaptés pour convenir aux parents et à leurs enfants. Ils sont gratuits et les thèmes varient de semaine en semaine. Il y aura des programmes tels que des cercles de lecture, du bricolage, les p'tits chefs, la musique et plus encore. Tout le matériel nécessaire ainsi que la collation vous seront fournis.

Pour renseignements ou pour réserver votre place: 474-0252 ou frfrc-lisa@rogers.com.

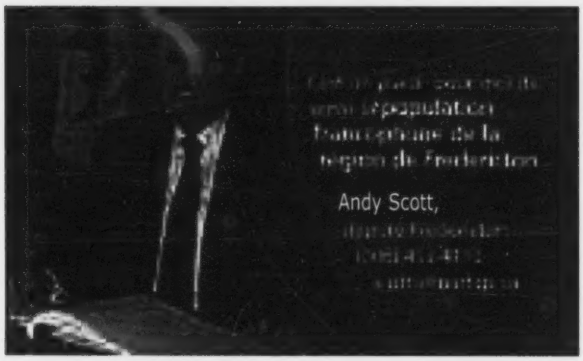
Pour connaître le calendrier des activités du centre: www.nald.ca/province/nb/nbfrc/fton/frfrc.htm.

## SOUPER FAMILIAL AU P'TIT MONDE DE FRANCO

La garderie Au P'tit Monde de Franco organise un souper familial dans le cadre de son 27e anniversaire le vendredi 9 juin à la cafétéria du CCSA de 17 h à 19 h.

Il y aura des divertissements et de la musique par Marie-Line Daigle.

Les billets sont en vente à la réception du CCSA au coût de 5 $ pour les adultes et 3 $ pour les enfants.




Martin's Green Thumb
403, New Maryland
459-3908

- Plantes annuelles
- Sols et composts en vrac
- Centre de jardinage

*Venez nous voir pour vos besoins en jardinage!*

## COURS

## JE SAIS GARDER LES ENFANTS

Le cours « Je sais garder les enfants » sera offert par l'Ambulance Saint-Jean le samedi 6 mai de 9 h à 17 h à la salle Le Bon Temps du CCSA.

Le coût est de 25 $ par personne. Vous pouvez inscrire votre enfant auprès d'Isabelle Garneau au 453-2731 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

## SECOURISME GÉNÉRAL EN MILIEU DE TRAVAIL

L'Ambulance Saint-Jean offrira un cours de Secourisme général en milieu de travail les 10 et 11 juin de 9 h à 17 h à la salle Le Bon Temps du CCSA.

Coût: 75 $. Vous pouvez vous inscrire auprès d'Isabelle Garneau au 453-2731 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

## À LA RECHERCHE DE FORMATEURS

Le Centre est à la recherche d'enseignants qualifiés ou de formateurs afin d'offrir des cours d'exercices physiques sur les heures de dîner ainsi que des cours de danse (ballet). Veuillez communiquer avec Isabelle Garneau au 453-2731 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

## UNIVERSITÉ DE MONCTON

L'Éducation permanente de l'Université de Moncton offre la possibilité de suivre un cours au Centre communautaire Sainte-Anne.

### ANGLAIS D'AFFAIRES ÉCRIT POUR LES FRANCOPHONES

Clientèle visée: toute personne devant rédiger de la correspondance d'affaires en anglais langue seconde.

Du 18 mai au 8 juin de 8 h 30 à 16 h 30 au CCSA. Coût: 300 $ (taxe en sus).

### INSCRIPTION

Ces ateliers donnent droit à 0,9 UEC ou à une attestation de participation. Pour vous inscrire : girouann@umoncton.ca, www.umoncton.ca/ep ou (506) 858-4659.

## ATELIER DE BRICOLAGE POUR LES ENFANTS

Le samedi 13 mai 2006 au Centre communautaire Sainte-Anne aura lieu des activités pour divers groupes d'âge dans le cadre de la fête des Mères.

3 à 5 ans : l'heure du conte de 10 h à 10 h 30 (gratuit)

6 à 8 ans : 10 h à 11 h atelier de peinture, création d'une carte (5 $)

11 h à 11 h 30 l'heure du conte (gratuit)

9 à 12 ans : 11 h à 12 h atelier de peinture, création d'une carte (5 $)

Pour inscrire vos enfants ou pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Isabelle au 453-2731 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca ou vous présenter à la réception du CCSA.

## GROUILLE OU ROUILLE

Si vous voulez faire un peu d'exercice, vous pouvez vous joindre à un groupe qui marche tous les jeudis à 10 h ( annulé en cas de pluie)

11 mai: Park Odell
18 mai: Ferme expérimentale, où la piste traverse le chemin
25 mai: Croix-rouge marche vers le Delta
1er juin: Pont piétonnier rue Station, côté Nord
8 juin: Park Odell (pique-nique à la fortune du pot)
15 juin: Croix-rouge marche vers le Crowne Plaza
22 juin: Ferme expérimentale, où la piste traverse le chemin.

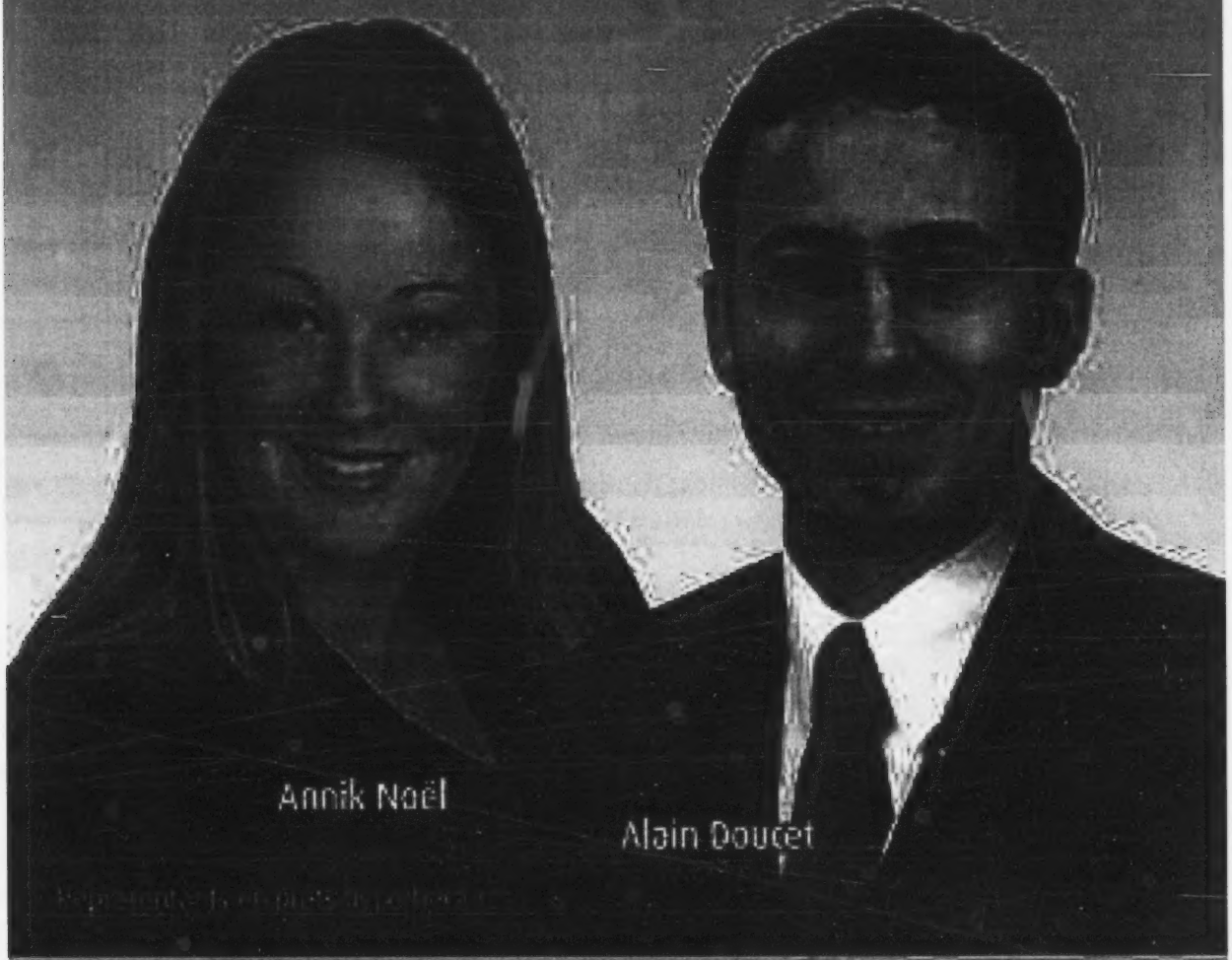
RE/MAX
Group Four Reality Ltd.
Roseline Comeau
agente immobilière

273, rue Queen
Fredericton, N.-B.
E3B 1A9
Tél.: (506) 452-9888
Téléc.: (506) 452-1590
Courriel: roselinecomeau@rogers.com

Membre du club 100% REMAX

Vélo 2000
Mise au point et réparation de vélos
Vente de pièces et accessoires
Vente de vélos personnalisés
Détaillant Vélo Marinomi et Campagnolo

L'achat d'une nouvelle maison commence par la bonne équipe.




198, rue Regent
Fredericton
458-8828

Caisse populaire Beauséjour

Plus haut que loin, ensemble

# ATELIER

## RÊVER, CRÉER, EXPLORER ET VIVRE AVEC PASSION

Le Centre communautaire Sainte-Anne, en collaboration avec Creative Breeze Training, vous invite à participer à l'atelier de Janice Butler qui aura lieu le mercredi 24 mai de 9 h à 16 h au CCSA. Ne manquez pas cette chance unique de participer au seul atelier en français de Janice Butler au Nouveau-Brunswick.

Partout où Janice enseigne à travers le monde, les gens l'acclament « une formatrice absolument formidable! » Que ce soit en Australie, en France, en Belgique, en Angleterre, aux États-Unis, ou au Canada, tous adorent son énergie remarquable et avec son enthousiasme, ses séminaires deviennent des plus dynamiques. Janice a travaillé avec des gens de Boeing, Fujitsu, Air France, le gouvernement de l'Australie, le Centre spatial Kennedy, Sears Canada, la Province du Nouveau-Brunswick et le gouvernement du Québec pour n'en nommer que quelques-uns.

Vous apprendrez comment rendre l'ordinaire extraordinaire, passer du simple au splendide et comment un petit pas dans une direction peut se transformer en un saut gigantesque!

Le coût total de l'atelier est de 365 $ (taxe, repas et pause-santé inclus). Les billets sont en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne

Renseignements : Isabelle Garneau au 453-2731 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

Janice Butler

# FINANCES

## FONDS DISTINCTS ET FONDS COMMUNS DE PLACEMENT

Les fonds distincts et les fonds communs de placement ont plusieurs points en commun : des investissements dans des actions, des obligations et des fonds monétaires, un potentiel de croissance, la diversité des investissements, leur éligibilité au REÉR et aux placements non enregistrés.

Par contre, les fonds distincts proposent des bénéfices que n'offrent pas les fonds communs de placement, notamment : garantie à l'échéance; à leur maturité, vos fonds distincts sont garantis à hauteur de 75 à 100 %; garantie lors du décès; on versera à vos bénéficiaires le montant le plus élevé jusqu'à hauteur de 100 %, soit du bénéfice garanti lors de votre décès soit de la valeur marchande du certificat; à l'abri des créanciers; la désignation appropriée d'un ou de plusieurs bénéficiaires met potentiellement vos fonds à l'abri de toute saisie; règlement plus simple de votre succession; à votre décès, les sommes dues seront versées directement aux bénéficiaires désignés évitant donc les frais d'homologation s'il y a lieu; protection d'assurance; vos fonds sont protégés jusqu'à un maximum de 60 000 $ sous certaines conditions; les fonds distincts, offerts par les compagnies d'assurances, s'avèrent donc un choix à considérer pour les investisseurs dont la retraite approche ou qui souhaitent sécuriser leur investissement.

Jason Roy, conseiller financier

jason.roy@assomption.ca

**Manon Dionne**
Physiothérapeute

Téléphone: (506) 457-9296

*Pour un service francophone et professionnel, demandez Manon*

NOVA ÉLECTRIQUE LTÉE
200, Urquhart Crescent
Fredericton (N.-B.) E3B 8K5
novaelct@nbnet.nb.ca
Tél.: 452-1123
Télec.: 457-1363

CAMILLE N. ALBERT, ING. P.
président

## PHYSIOTHÉRAPIE

### Raideur

Vous est-il déjà arrivé d'avoir une raideur au cou à votre lever matinal ou le lendemain d'une promenade en voiture? Une raideur sur la cuisse suite à une promenade à bicyclette? Dans ces trois cas, la raideur est d'origine différente. Le courant d'air, s'il effleure votre cou, favorisera des raideurs à cet endroit. De plus, la posture adoptée dans les activités de tous les jours peut graduellement affecter la longueur des muscles et des ligaments et la distribution de la gravité dans le cas d'une lecture au lit avant le sommeil. Certains muscles travailleront de façon continue et leur tension soutenue produira un manque d'oxygène. Donc, la diminution en oxygène et l'air frais apporteront plus d'inconfort et de dysfonction.

Votre problème de raideur peut être d'origine articulaire ou musculaire. Si la raideur est dûe à un dysfonctionnement sous-jacent, les techniques appliquées sur des tissus mous comme un massage, sont favorables et vont aider à soulager les tensions mais de façon temporaire. Dans certains cas, le problème devrait être réglé à la source, c'est-à-dire par une évaluation d'un physiothérapeute qui est en mesure d'analyser si un problème articulaire sous-jacent est présent. De la thérapie manuelle, des exercices de stabilisation pour les segments hyper mobiles et d'étirement pour les muscles raides pourront contribuer à diminuer les récidives et éviter que les raideurs persistes.

À titre préventif, suite à la promenade à vélo, les muscles les plus sollicités ont besoin d'être étirés pour un minimum de 30 secondes et ce, afin d'éviter leur raccourcissement et pour éviter qu'il y ait un déséquilibre musculaire. Il est à noter que de récentes recherches se contredisent sur l'efficacité de l'étirement. L'important est de réchauffer les muscles avec ou sans étirements avant et après l'activité. Des muscles qui peuvent être trop longs et faibles peuvent aussi donner les mêmes sensations de raideur.

Manon Dionne, physiothérapeute,

mdionne55@hotmail.com

## LA VÉRITÉ SUR LES SAUCISSES À HOT DOG... ET AUTRES VIANDES TRANSFORMÉES

*Par les [illegible]*

Tous les aliments peuvent [illegible] alimentation; toutefois, [illegible] les saucisses à hot dog et les autres viandes transformées comme des aliments devant être consommés occasionnellement et de mettre plus souvent au menu de la viande, du poisson et de la volaille plus maigres et moins transformés.

Les viandes transformées, qui comprennent les saucisses à hot dog, le pepperoni, le saucisson à déjeuner, le saucisson de Bologne, le salami et le bacon, contiennent beaucoup de gras, de nitrates et de sodium (communément appelé « sel »). En moyenne, 65 % des calories des viandes transformées proviennent du gras. En général, il est recommandé qu'un maximum de 30 % des calories d'un aliment provienne du gras. En outre, la plupart des viandes transformées contiennent d'un quart à la moitié de l'apport quotidien recommandé en sodium.

Le Guide alimentaire canadien recommande de choisir de la viande, du poisson et de la volaille plus maigres et de consommer plus souvent des pois secs, des haricots et des lentilles. Faites-vous un sandwich sain et délicieux en utilisant des restes de rosbif, de poulet, de porc ou de dinde. Tranchez-les et servez-les sur du pain ou un bagel de blé entier. N'oubliez pas non plus que vous pouvez consommer des substituts de viande comme des burgers végétariens ou de soja, des saucisses végétariennes ou du pepperoni de soja sur une pizza maison. De l'hoummos et des triangles de pain pita font aussi une collation délicieuse ou peuvent faire partie d'un dîner sain.

Le tableau qui suit compare les différents types de viandes.

| | Gras (g) | Calories | Protéines (g) | Fer (mg) | Sel (mg) |
|---|---|---|---|---|---|
| Poulet (75 g, viande blanche) | 1,4 | 120 | 24 | 0,4 | 56 |
| Bœuf (75 g) | 5,2 | 140 | 22 | 0,8 | 50 |
| Thon (75 g, en conserve) | 1,0 | 92 | 20 | 1,2 | 260 |
| Poisson blanc (75 g) | 1,0 | 90 | 19 | 0,5 | 84 |
| Saucisse à hot-dog (75 g) | 16,0 | 208 | 10 | 1,0 | 686 |

cjpn
90,5 fm
Radio Fredericton

**CJPN 90,5 FM veut connaître davantage ses auditeurs!**

Aidez votre radio à vous offrir une programmation qui répond mieux à vos goûts et intérêts en complétant le nouveau sondage dans le site Internet de votre radio.

Vous n'avez qu'à télécharger le sondage au www.cjpn.ca, à le compléter et à le faire parvenir par courriel à l'adresse suivante: cjpn@nbnet.nb.ca.

## SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS

# OBÉSITÉ: ESPÉRANCE DE VIE RÉDUITE, UNE MENACE POUR LA GÉNÉRATION QUI POUSSE

*Par Paul-Émile Thériault*

Comme l'a chanté à quelques reprises Art Richard durant le volet Forum Santé des aînés du Carrefour Santé 2006, « Ma santé, je m'en occupe ». Et vous? Pourtant, bien des sources nous invitent à le faire.

Un récent article du Dr Richard Béliveau (Journal de Québec, 27 mars 2006) dresse un portrait plutôt sombre de ce qui attend la prochaine génération, celle qui côtoie, et trop souvent adopte, un style nutritif dominé par la malbouffe.

Selon lui, les ravages que l'obésité cause sont tellement graves « qu'il est de plus en plus probable que la prochaine génération aura une espérance de vie plus courte que celle de leurs parents, sans compter le fardeau énorme qu'ils représenteront pour le système de santé public ».

Des données de Statistiques Canada démontrent que 26 % des enfants et adolescents canadiens âgés de 2 à 17 ans ont un surplus de poids et 8 % d'entre eux sont obèses. Les chiffres ont plus que doublé en 25 ans, même presque triplé, alors qu'ils étaient de 12 % et de 3 % respectivement. Et on prévoit que le nombre d'enfants obèses pourrait atteindre 15 % d'ici 2010.

La principale cause : la malbouffe. Et ce qui lui semble bien malheureux, c'est que notre société a peut-être tendance à vouloir encourager cette consommation de malbouffe au lieu de renverser la vapeur. Cette industrie a dépensé plus de 11 milliards $ en publicité (dont 5 $ milliards à la télé) en 2005.

Quelles peuvent être les conséquences? Le Dr Béliveau écrit que c'est « surtout au cours des 30 ou 40 prochaines années que les véritables conséquences de cette 'épidémie' d'obésité commenceront véritablement à se faire sentir ». En vieillissant, ceux qui auront vécu obèses depuis l'enfance seront des candidats de choix pour des maladies comme l'hypertension et les maladies cardiovasculaires, le diabète de type 2 et le développement de plusieurs formes de cancer, comme ceux de l'oesophage, de l'endomètre, de l'estomac, de la vésicule biliaire et du côlon.

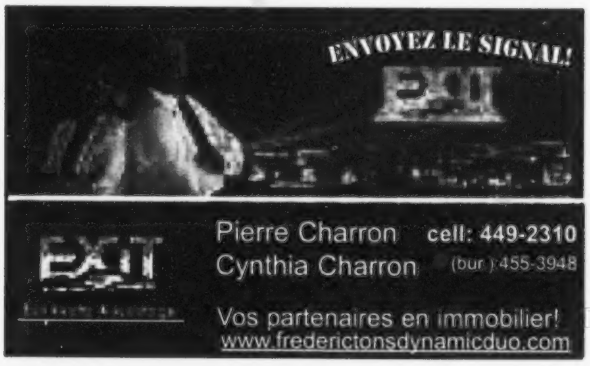
La chronique invite à la réflexion... « la prochaine fois que vous allez prendre votre voiture pour faire une commission pas loin de chez vous, réfléchissez un instant et considérez un autre moyen de transport – le transport propulsé par l'énergie humaine ». On l'appelle aussi le transport actif, et il inclut notamment les déplacements à pied et à bicyclette, ou encore à patins à roues alignées, ou l'un de ces moyens combinés avec le transport en commun.

La chronique nous apprend que six Canadiens sur dix ne sont pas assez actifs. Pourtant, le fait de marcher à chaque jour est très profitable pour la santé. Un exercice modéré tous les jours prévient ou réduit aussi de beaucoup les risques de maladie cardioque, de diabète, de certains cancers, d'ostéoporose, d'hypertension artérielle et, naturellement, d'obésité.

Ce grave problème d'obésité explique aussi les efforts faits pour rendre l'alimentation du milieu scolaire plus saine et plus équilibrée. C'est pourquoi le Comité Santé en français de Fredericton, sous l'égide de la Société santé et mieux-être en français du Nouveau-Brunswick, s'applique à vanter les vertus de la prévention et du mieux-être. C'est pourquoi le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B. (MACS-NB) est à établir un Réseau en route vers le mieux-être. C'est pourquoi le Réseau Communauté en Santé de Bathurst s'est mérité le Prix Soleil 2004 pour avoir réussi à implanter des Comités de santé chez les étudiants de la 6e à la 8e année.

Le Comité Santé en français de Fredericton travaille à obtenir des services de santé primaires en français pour les populations du Grand Fredericton. Les soins primaires, c'est aussi la prévention... bref, des soins pour rester en santé. C'est pourquoi il a lancé ses trois premiers outils de travail durant le Carrefour Santé 2006. (Voir article en page 5). D'autres dépliants, dont un visant la jeunesse, seront bientôt ajoutés. N'hésitez pas à vous en procurer des exemplaires.

Santé Canada nous encourage aussi à vivre une vie plus saine... et nous donne de nombreuses idées au : http://www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/index_f.html.




Yvonne McLaughlin
Présidente/Traductrice agréée
Mc laughlin
Société de traduction
403, rue Regent, bureau 209, Fredericton (N.-B.) E3B 3X6
Téléphone: 450-6037 Télécopieur: 450-2139
Courriel: yvonne@nbnet.nb.ca

# ÉCOLE ARC-EN-CIEL

*Par Charline Mazerolle*

Au cours du dernier mois, les élèves et le personnel de l'école Arc-en-ciel ont entamé le dernier trimestre de leur année scolaire. Voilà le moment opportun de canaliser nos énergies afin que le dernier sprint soit couronné de succès.

Tout comme par les mois précédents, le mois d'avril fut un mois assez mouvementé. Les membres du comité de Pâques nous ont fait vivre des divertissements de toutes sortes afin de célébrer cette grande fête. Tout d'abord, le mercredi 12 avril, tous les élèves et les membres du personnel furent invités à se vêtir dans les couleurs qui représentent Pâques; soit le jaune, rose et vert. Les élèves ont également été invités à participer à un concours de dessin représentant un ou des éléments de Pâques. Félicitations aux gagnantes de ce concours : Jennifer McCann (1ère année) et Zoé Sansterre (maternelle). Finalement, un bingo a été organisé pour les élèves de la 3e à la 8e année à la cafétéria. Il va sans dire que cette activité a fait plusieurs heureux gagnants!

De plus, les élèves de la 8e année avaient organisé un tirage à l'occasion de la fête de Pâques. Les prix à gagner étaient un panier de Pâques d'une valeur de 25 $ ainsi qu'une courtepointe. Mme Nancy Guillemette a gagné le panier et Marlaine Robichaud, élève de la 7e année, a gagné la courtepointe. Félicitations aux deux gagnantes!

Sur ce, je vous souhaite un beau mois de mai ensoleillé!

# ÉCHOS DE LA PAROISSE

## DES CAUSERIES QUI SUSCITENT LA DISCUSSION

*Par Pauline Desrosiers Fitch*

C'est ainsi qu'on pourrait décrire la série de quatre causeries présentées par Soeur Dora Bourgeois durant le carême à la paroisse Sainte-Anne-des-Pays-Bas, auxquelles participaient de 40 à 50 personnes. Les discussions en groupe suivant la causerie étaient animées et plusieurs en ont profité pour poser des questions.

La première semaine, Soeur Dora a traité des images multiples qu'on se fait de Dieu et qui ont continuellement besoin d'être purifiées et vérifiées à partir du message de Jésus d'un Dieu Amour qui prend l'initiative de rejoindre l'homme. Elle estime que le travail de conversion est plus une question de croire au vrai Dieu qu'une question de croire ou de ne pas croire.

Sa deuxième causerie présentait Jésus comme la révélation du Père. Jésus présente son Père comme un bon berger, le père du prodigue, un Dieu qui veut libérer l'humain de ses entraves, qui le veut debout dans toute sa liberté. Jésus prend parti pour les petits, les faibles et exerce un pouvoir concret en faveur de l'homme surtout ceux qui se sentent paralysés, impuissants face à la vie.

La troisième causerie était une exploration du mystère pascale, de la souffrance au coeur de la vie et de la voie d'espérance qui est proposée par Jésus. Elle a cité plusieurs auteurs et nous a rappelé qu'il n'y a souvent pas de réponse aux pourquoi de la souffrance, « notre Dieu se tient au creux de toute vie, en particulier de toute vie qui peine » (Véronique Margron).

La dernière causerie sur le pardon et la réconciliation est peut-être celle qui a plu à un plus grand nombre de personnes. Soeur Dora a rappelé que Dieu pardonne toujours, totalement et sans condition. Le salut dit-elle nous est offert gratuitement. Il nous faut seulement y croire et l'accueillir. Or, cela ne va pas souvent de soi, tout préoccupés que nous sommes à vouloir gagner ce salut par nos efforts personnels. Elle fait également la distinction entre le pardon de Dieu qui nous est donné et le besoin de nous réconcilier avec les autres, notre propre part pour nous assurer la paix de l'âme et du coeur.

Au terme des quatre semaines, le Père Brien qui participait à toutes les causeries s'est dit enchanté de la participation, et a exprimé ses remerciements à Soeur Dora. Plusieurs participants ont également exprimé leur satisfaction à Soeur Dora et le désir de refaire des expériences semblables.

# CONSEIL D'ÉDUCATION DU DISTRICT NO 1

Le public est invité à assister à la 51e réunion ordinaire du conseil d'éducation du district 1 le mardi 9 mai à 19 h au Centre communautaire Sainte-Anne.

District scolaire 01

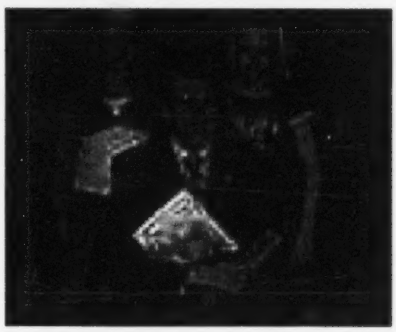
## ÉCOLE SAINTE-ANNE

# VISITE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Le 5 avril dernier, l'honorable Herménégilde Chiasson, lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick, a rendu visite aux élèves de la 4e année de l'école Sainte-Anne.

Les élèves ont pu lui poser une foule de questions sur ses fonctions de lieutenant-gouverneur, sa profession d'artiste, sa vie, etc. Il a ensuite lu des poèmes pour enfants au grand plaisir de tous!

Sur la photo, on aperçoit l'honorable Herménégilde Chiasson en compagnie d'Amber Elliott et de Josiane Ahern-Chiasson qui ont fait un projet sur lui dans leur classe.



## CLIN D'OEIL SUR L'HISTOIRE FRANCOPHONE

# 25e ANNIVERSAIRE DE LA PAROISSE

*Par Paul-Émile Thériault*

Le 18 février 1759, la petite église du village acadien de la Pointe-Sainte-Anne qui, selon des historiens, s'élevait dans le secteur de l'actuelle Ancienne résidence du Gouverneur, chemin Woodstock, était incendiée par les troupes britanniques. Près de deux siècles plus tard, soit à la fin des années 1950 et début des années 1960, la vie religieuse francophone renaît dans la capitale.

Les efforts du Cercle français de Fredericton ont porté fruits quand, en 1965, des messes en français sont célébrées deux fois par mois à l'église St. Dunstan. Deux curés, Mgr Boyd et le père John Dolan, étaient fort sympathiques à la cause. En 1976, une messe dominicale bimensuelle était également offerte à la paroisse St. Theresa de Nashwaaksis (Fredericton Nord). Début 1970, des messes en français étaient aussi célébrées au couvent des religieuses St. Rosary Hall.

À Noël 1967, pour la première fois en deux siècles, les francophones de Fredericton ont pu assister à une messe de minuit célébrée dans la chapelle de l'Université Saint-Thomas. La tradition devait se poursuivre, mais, outre la chapelle, le lieu de culte sera tantôt l'église St. Dunstan, le Centre Mgr Boyd, l'église presbytérienne St. Andrews, rue Charlotte, ou encore dans les locaux de l'école Sainte-Anne.

Tout ce va-et-vient, tous ces changements inopportuns des heures des services qu'une communauté religieuse qui n'avait pas son propre clocher devait subir, se sont dissipés avec l'ouverture du CCSA, le samedi 10 juin 1978.

Dès le lendemain, le 11 juin, une première messe était célébrée dans le théâtre extérieur du Centre (espace maintenant recouvert par les espaces de l'administration de la garderie). Le 15 octobre de la même année, les célébrations se sont faites sur une base régulière dans le théâtre (maintenant nommé Bernard-Poirier). C'est le vicaire de la paroisse St. Dunstan, le père Sam Diotte, qui a été le premier à desservir la nouvelle communauté religieuse...qui n'était pas encore paroisse autonome.

Photo Paul-Émile Thériault

On avait déjà évoqué, en 1968, la possibilité d'une paroisse autonome, avec son pasteur, toutes ses messes dominicales, ses mariages, ses baptêmes, ses funérailles, etc. L'idée fut reprise à l'automne 1980, et le comité religieux du Cercle français a consulté la communauté.

Au printemps 1981, fort d'un appui populaire, une délégation a rencontré l'évêque Mgr Arthur Gilbert pour demander la création d'une « paroisse française nationale » dans la région de Fredericton. Le 2 septembre de la même année, Mgr Gilbert créait la paroisse « sans frontières » Sainte-Anne-des-Pays-Bas, avec comme pasteur, le père Sam Diotte. On y fit un baptême en 1981! Ce nombre a grimpé à 15 pendant la première année complète, en 1982, et 138 paroissiens étaient inscrits. En 2005, la paroisse a enregistré 23 baptêmes, 7 mariages, 4 funérailles et elle comptait 876 familles de paroissiens inscrits.

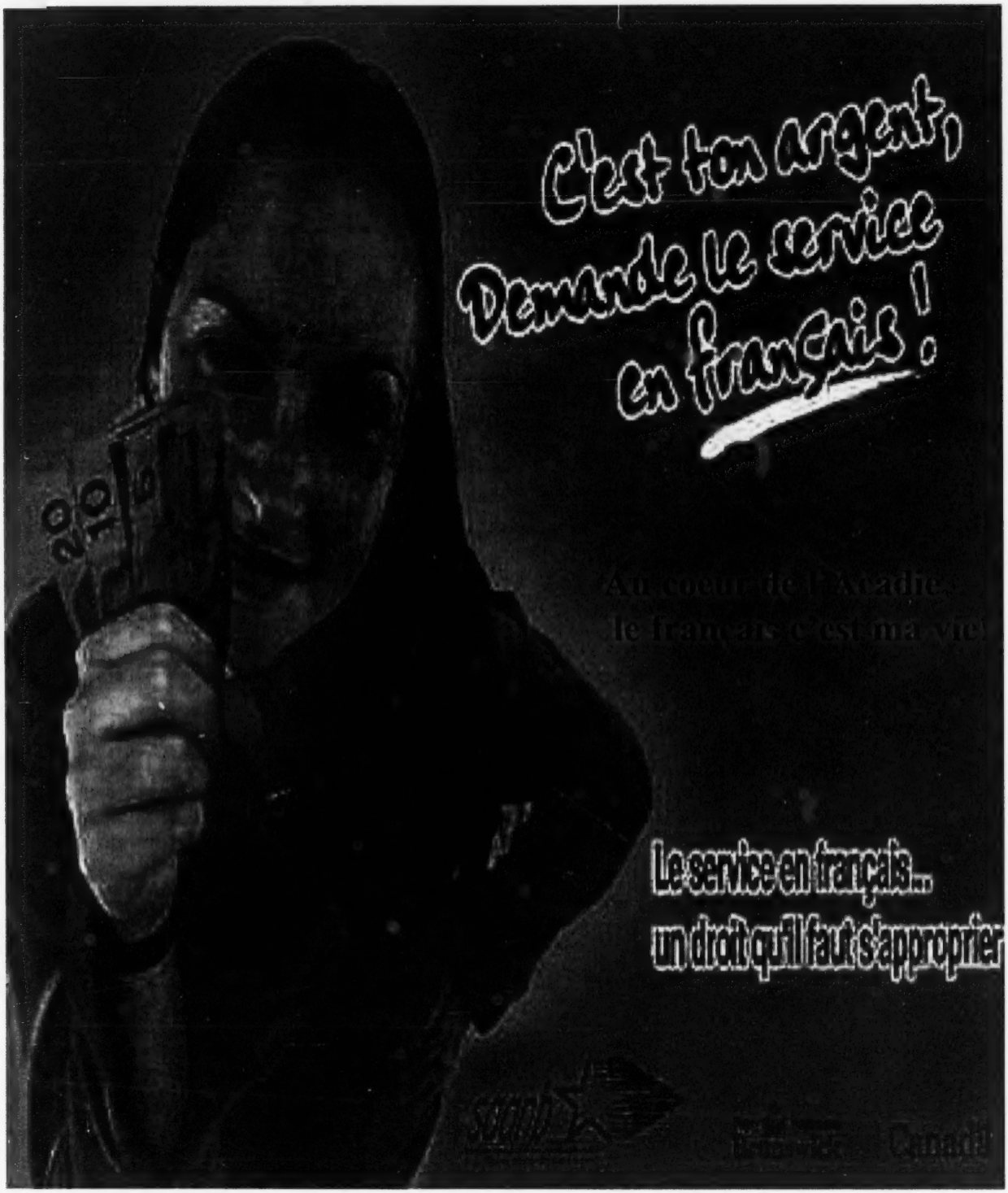
Un horaire régulier de messes était alors offert dans le théâtre du CCSA. Quand les cours de catéchèse ont débuté dans les locaux scolaires, une foule de paroissiens (parents des jeunes) se sont retrouvés dans la galerie, qui a pris l'allure du traditionnel perron d'église. C'est alors que l'idée du « café scout » me vint à l'idée... une source de financement pour la construction du local scout, qui a été démoli pour faire place à l'église actuelle.

L'idée d'avoir son propre clocher avait commencé à germer au début des années 1980. La majorité des paroissiens étaient contre, notamment à cause des coûts impliqués. À l'été 1986, le père Sam Diotte est affecté à Renous (maintenant à Miramichi) et il est remplacé par le père Stanislas Paulin, qui sera aussi hésitant devant le projet d'église. Mais il sera le bâtisseur du temple actuel.

En novembre 1990, un nouveau sondage dégageait une faible majorité favorable à la construction et le projet commençait à se dessiner. Un terrain est acquis du ministère provincial de l'Approvisionnement et des Services et le coup d'envoi est donné à l'AGA de la paroisse, le 18 octobre 1994. La levée de la première pelletée de terre eut lieu le 18 octobre 1998 et la campagne de financement était lancée. La construction a débuté au printemps 2000 et les travaux seront suffisamment avancés pour y célébrer la messe de minuit en l'an 2000. La première messe dominicale y sera célébrée le 18 février 2001, soit 242 ans après l'incendie de la chapelle de la Pointe-Sainte-Anne. L'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas a été inaugurée officiellement le 13 mai 2001. Le 31 juillet 2001, le père Emery Brien a remplacé le père Stanislas Paulin.

Le 13 mai 2006 marquera le 25e anniversaire de l'inauguration de l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas. Ce premier quart de siècle sera souligné lors de diverses activités durant les prochains mois, mais c'est pour le 24 septembre, à 14 h, qu'on prépare les ballons et les festivités. On vous en reparlera!

Sources : *Une présence qui s'affirme, la communauté acadienne et francophone de Fredericton*, Greg Allain, Maurice Basque.


C'est ton argent,
Demande le service
en français !
Le service en français...
un droit qu'il faut s'approprier

# NOUVEAUTÉS BIBLIOTHÈQUE DR MARGUERITE-MICHAUD

## LIVRES

**AL-BAZ, Rania. Défigurée : quand un crime passionnel devient affaire d'état. (B/362.88082/ALB)**

Le 4 avril 2004, une présentatrice-vedette de la télé saoudienne est battue et défigurée par son mari possessif et jaloux. Laissée pour morte devant un hôpital, elle a passé quatre jours dans le coma et subi 13 opérations avant de retrouver son visage. Décidée à se battre, elle dénonce publiquement son époux-agresseur dans ce livre.

**BELIVEAU, Richard. Les aliments contre le cancer. (616.994065/BEL)**

Un livre très bien illustré qui fait le point sur l'ensemble de la littérature scientifique consacrée aux liens entre l'alimentation et le cancer.

**PELLERIN, Fred. Comme une odeur de muscles : contes de village (Livre + DC) (F/PEL)**

Le conteur Fred Pellerin met en vedette dans ce livre Ésimésac Gélinas, l'homme fort de Saint-Élie, le village natal du conteur habité par une multitude de personnages colorés dont Pellerin s'inspire pour forger ses récits.

**SCHMITT, Eric-Emmanuel. Ma vie avec Mozart. (Livre + DC) (F/SCH)**

L'auteur, sous forme de lettres à Mozart, raconte le rôle important joué par le grand musicien dans sa vie et l'admiration qu'il lui voue. Le livre est accompagné d'un disque qui contient seize morceaux ou extraits d'oeuvres de Mozart.

**TREMBLAY-D'ESSIAMBRE, Louise. Soeurs Deblois : T. 4; Le demi-frère. (F/TRE)**

Après une année passée auprès d'Antoinette et de son fils Jason dans le Connecticut, Raymond et Anne sont forcés de retourner à Montréal. Quel avenir attend la benjamine qui refuse de retrouver sa vie d'antan? Mais le véritable choc surviendra quand chacune des trois soeurs apprendra quel lien l'unit véritablement à Jason, ce demi-frère jusqu'ici inconnu... Ce dernier poussera les membres de la famille Deblois à confronter leurs vieux démons. Quatrième et dernier tome de la série *Les soeurs Deblois*.

## MUSIQUE

**CAMPAGNE, Solanger. L'ombre de sa lumière**

## FILMS

Les aimants (DVD-adulte)

C.R.A.Z.Y. (DVD-adulte)

Ma vie en cinémascope (DVD-adulte)

**Nouveautés de l'année en ligne**

www.franco-fredericton.com/bibliomm

## ACTIVITÉ DE MAI

**Voyage à bicyclette en Hollande et en Autriche**

La prochaine édition *Des livres et des voyages* s'adresse aux amateurs de bicyclette. Henri Giasson, présentera son voyage à bicyclette en Hollande et en Autriche le jeudi 4 mai à 19 h à la Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud. Veuillez confirmer votre présence au 453-7100.

**Heures d'ouverture**

| | |
|---|---|
| Lundi | 9 h à 17 h |
| Mardi | 9 h à 20 h |
| Mercredi | 9 h à 17 h |
| Jeudi | 9 h à 20 h |
| Vendredi | 9 h à 17 h |
| Samedi | 13 h à 17 h |
| Dimanche | Fermé |

# TRÉSORS SUR PAPIER

## DANS LES COULISSES DU CIRQUE DU SOLEIL DE JEAN BEAUNOYER

*Par Noella LeBrun*

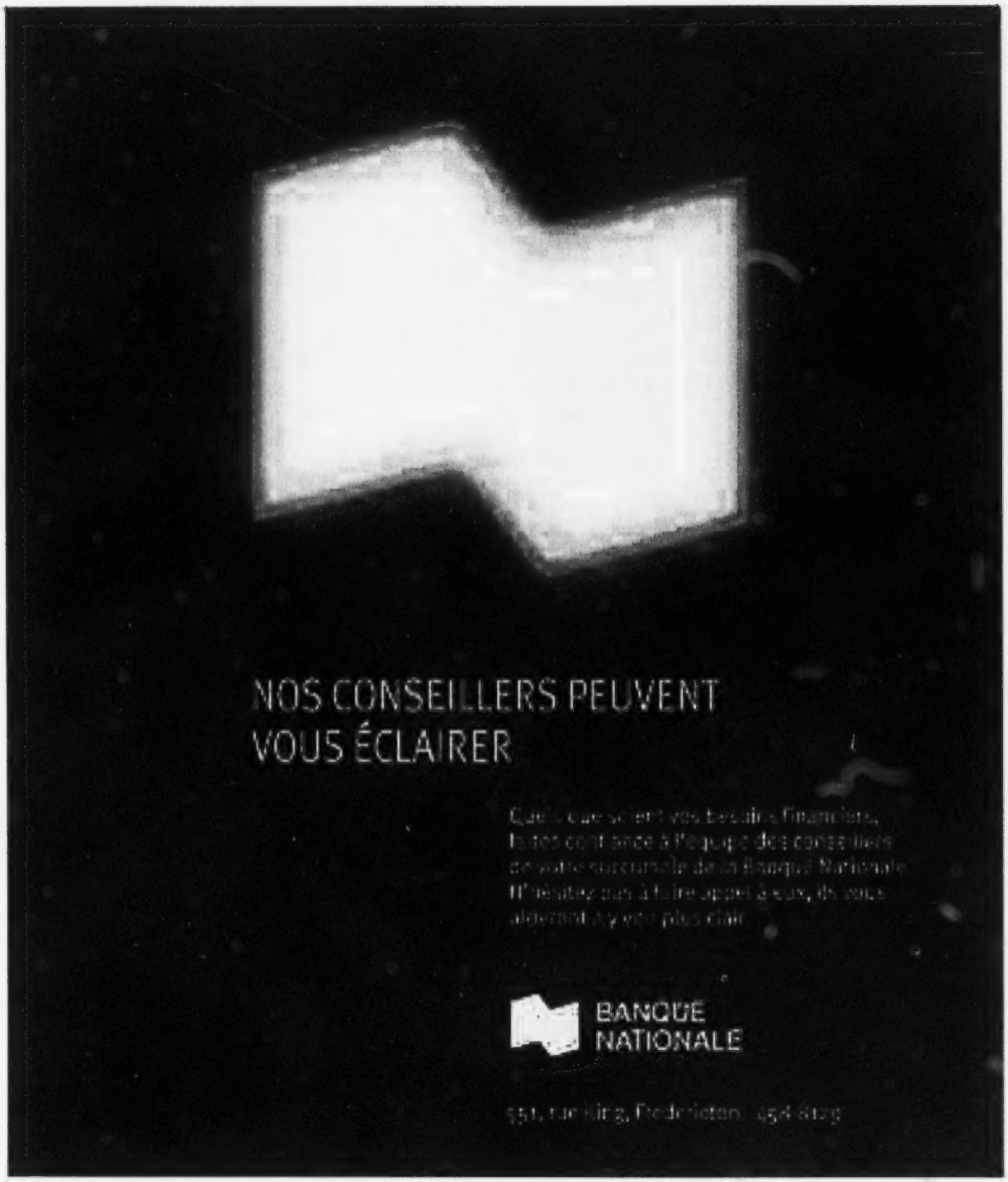
Ma fascination pour le Cirque du Soleil m'a portée à choisir ce livre, ayant vécu l'expérience sous le grand chapiteau jaune et bleu en 1984 à ses touts premiers débuts.

Son fondateur, Guy Laliberté, jeune homme recherchant l'aventure et la liberté, se retrouve à Baie Saint-Paul, quartier de Charlevoix, avec d'autres amuseurs publics. Ils vivent en communauté, cheveux longs, en attendant de décider quoi faire de leur avenir. Le 450e anniversaire du Québec s'amène en 84. Laliberté, leader naturel et audacieux, entreprend les démarches pour une subvention afin de créer un cirque. À l'âge de 24 ans, Laliberté s'adresse directement au Premier ministre du Québec, René Lévesque et reçoit une subvention de 1,4 millions de dollars pour présenter le spectacle dans 11 villes du Québec dans 11 semaines avec une troupe de 35 artistes. Québec a vu la naissance d'un cirque – une année magique.

En 1985, Laliberté revient à la charge et ne tarde pas à convaincre les artisans de la première heure de se remettre au travail et trouver des fonds. Il retourne voir le Premier ministre Lévesque. À la fin de l'année, l'organisme à but non-lucratif, est en déficit encore une fois et les administrateurs pensent à la faillite.

Un prêt de la SODIC d'un demi-million de dollars remet le cirque en branle et sur le chemin de la rentabilité. Le cirque va d'une extrême pauvreté à une extrême richesse en 18 mois à Los Angeles. La tension monte, la fatigue et la frustration gagnent les artistes suite aux maintes répétitions. Laliberté mène la grande vie.

À son 20e anniversaire en 2004, le Cirque du Soleil est une PME devenu un empire avec cinq spectacles permanents, quatre en tournée, 33 millions de spectacteurs et 130 villes visitées. Laliberté rachète les parts de son partenaire pour 483 millions $. De ses modestes débuts, Laliberté a un revenu de plus de 400 millions de $ en 2000. La possibilité existe que le Cirque du Soleil pourrait être vendu à des intérêts américains. L'avenir le dira...


NOS CONSEILLERS PEUVENT
VOUS ÉCLAIRER
BANQUE
NATIONALE

# sudoku

PROBLÈME NO 7

À partir de 8 ans

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 2 | | | | | 7 | 5 | |
| 5 | 1 | | 2 | 4 | | | 9 | |
| | | | | 5 | 7 | | 4 | |
| | | 2 | 4 | | 5 | | | 3 |
| 8 | | 5 | | 3 | | 4 | | 7 |
| 6 | | | 7 | | 2 | 9 | | |
| | 6 | | 5 | 1 | | | | |
| | 5 | | | 2 | 3 | | 7 | 1 |
| | 3 | 1 | | | | | 6 | 9 |

RÉPONSE DU NO 7

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 2 | 4 | 3 | 6 | 1 | 7 | 5 | 8 |
| 5 | 1 | 7 | 2 | 4 | 8 | 3 | 9 | 6 |
| 3 | 8 | 6 | 9 | 5 | 7 | 1 | 4 | 2 |
| 1 | 7 | 2 | 4 | 9 | 5 | 6 | 8 | 3 |
| 8 | 9 | 5 | 1 | 3 | 6 | 4 | 2 | 7 |
| 6 | 4 | 3 | 7 | 8 | 2 | 9 | 1 | 5 |
| 7 | 6 | 8 | 5 | 1 | 9 | 2 | 3 | 4 |
| 4 | 5 | 9 | 6 | 2 | 3 | 8 | 7 | 1 |
| 2 | 3 | 1 | 8 | 7 | 4 | 5 | 6 | 9 |

RÈGLES DU JEU

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

## LE COMITÉ JEUNESSE EST MAINTENANT MIS SUR PIED

Les membres du comité jeunesse, Zoé Mallet (9e année), Philippe Couturier (12e année), Jennifer Jane Burnett (12e année), Sacha Saputo (12e année), Julie Beaulieu (8e année), France Martin-Bouchard et Isabelle Garneau se sont rencontrés pour la première fois le 28 mars dernier.

Le mandat du comité jeunesse est d'organiser des activités pour les 0 à 30 ans dans divers secteurs et de représenter la communauté. Le support et l'engagement des membres seront très appréciés afin d'offrir aux jeunes de nouveaux cours, ateliers, films, spectacles, etc. Les membres ont déjà apporté quelques suggestions pour différentes activités et souhaitent créer un journal pour la jeunesse.

## ÊTES-VOUS NOUVEAU DANS LA RÉGION?

Bienvenue!

Pour mieux découvrir la vie en français dans la région de Fredericton, un des membres du comité des nouveaux arrivants peut vous offrir une visite personnalisée du Centre communautaire Sainte-Anne et vous informer sur les services en français dans la région.

Vous pouvez communiquer avec Geneviève Mallet-Chiasson au 444-2248 ou gmalletchiasson@centre-sainte-anne.nb.ca.

Sylvie Hébert M.S.S., T.S.S
Services de Counselling

- Développement personnel
- Thérapie individuelle et familiale
- Adaptation aux changements de vie
- Processus de deuil
- Support émotionnel
- Gestion de stress